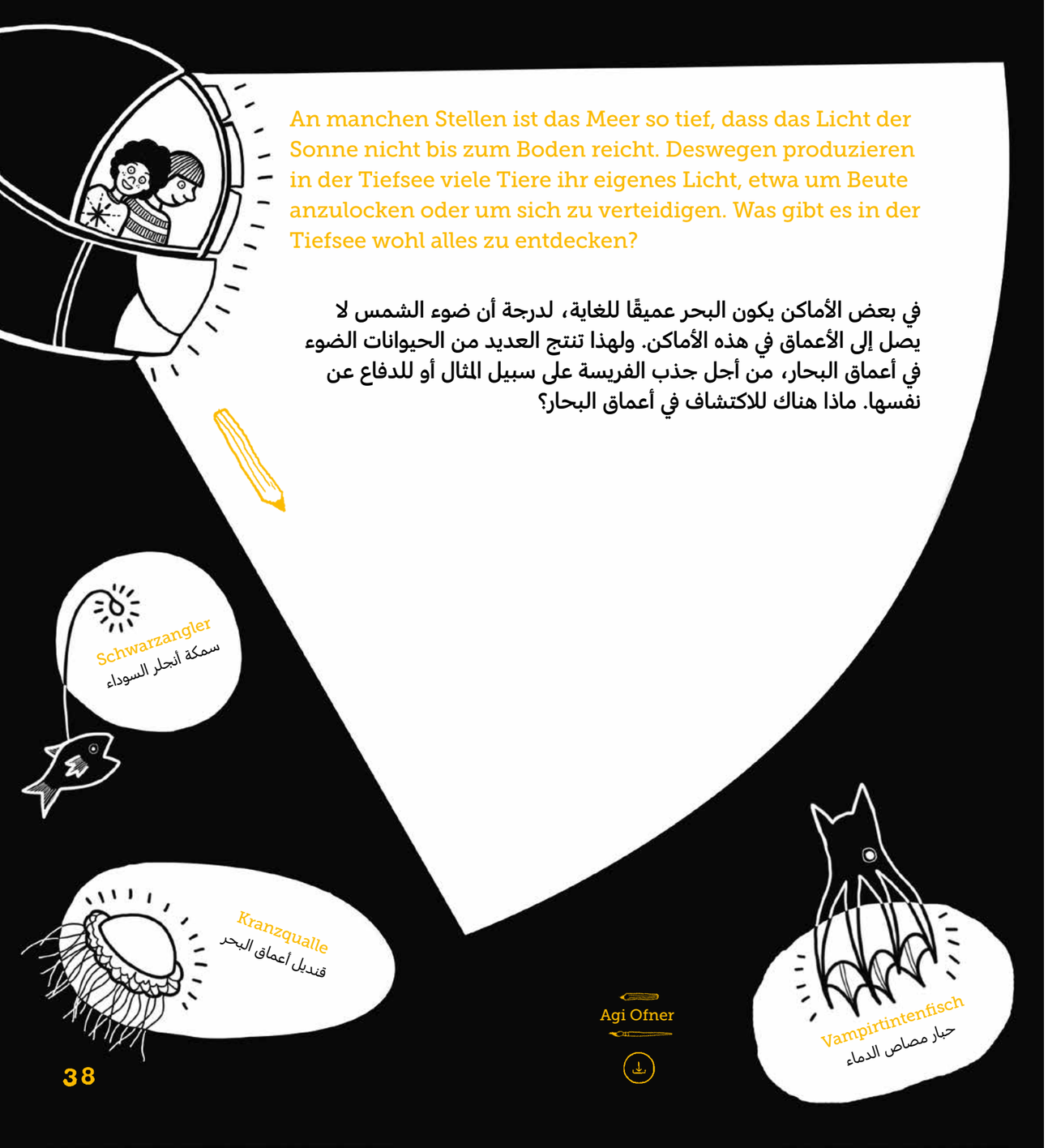
Gedankenspiele

Wie unterhalten sich Fische miteinander?

von Zubinski

ألعاب ذهنية

كيف تتواصل الأسماك مع بعضها البعض؟



لماذا تعد قراءة القصص للأطفال أمرًا مهمًا.

تعد مهارة القراءة المفتاح الأساسي للانفتاح على العالم. يكتسب الأطفال هذه القدرة المهمة على نحو أسرع، عندما يتواصلون في مراحل مبكرة مع القصص والحكايات المكتوبة. كما تبرز أهمية تلاوة القصص للأطفال فيما يلي: الأطفال، الذين يتم قراءة القصص لهم على نحوٍ منتظم، يكون لديهم فيما بعد كم أكبر من حصيلة المفردات، كما تزداد المهارة الاجتماعية لديهم ويصبحون أكثر نجاحًا في المدرسة.*

وينطبق هذا الأمر على جميع الأطفال على حد سواء. علاوة على ذلك، فإن الأطفال من ذوي الأصول المهاجرة يواجههم أمر ضرورة اكتساب اللغة الخاصة ببيئتهم الجديدة. واستنادًا إلى الدراسات العلمية، إن هذه العملية تتم على نحو أسهل كلما كانوا أكثر ثقة أثناء تعاملهم مع اللغة الأولى.

ترغب **Papperlapapp** في المساهمة في تعزيز الدعم اللغوي للغة الأولى، وبالتالي في دعم اللغة الألمانية كلغة التعلم.

- وانطلاقًا من ذلك، تم نشر **Papperlapapp** باللغة الألمانية **مع** اللغة الخاصة بالمهاجرين الذين لديهم حضور قوي في المنطقة التي تتحدث باللغة الألمانية.
- ولا تعد هذه الكتيبات ملائمة فقط كنصوص للمطالعة، بل يمكن الاستفادة منها أيضًا كمادة علمية في رياض الأطفال والمدارس الابتدائية.
- تتشكل الحالة المُثلى من خلال تعرف الأطفال على القصص التي تُقص عليهم بالقراءة والمكتوبة بلغتهم الأولى، والوصول إلى حالة من الثقة والتفاعل النشط عند قراءة القصص لهم مرة أخرى أو قراءتها باللغة الألمانية في رياض الأطفال أو المدرسة الابتدائية.
- وبهذه الطريقة، يتعلم الأطفال اللغة الألمانية المستخدمة في التعليم بطريقة مسلية.

Papperlapapp متاحة في المجموعات اللغوية الجديدة التالية:
الألمانية/الألبانية، الألمانية/العربية، الألمانية/البوسنية-الكرواتية-الصربية، الألمانية/الإنجليزية، الألمانية/الفارسية، الألمانية/البولندية، الألمانية/الرومانية، الألمانية/الشيشانية، الألمانية/التركية

*(راجع www.stiftunglesen.de)

Warum Vorlesen so wichtig ist.

Lesekompetenz ist ein elementarer Schlüssel zur Welt. Kinder erwerben diese wichtige Fähigkeit rascher, wenn sie früh mit verschriftlichten Geschichten in Kontakt kommen. Dem Vorlesen kommt also eine besondere Bedeutung zu: Kinder, denen von klein auf regelmäßig vorgelesen wird, verfügen später über einen größeren Wortschatz, sind sozial kompetenter und in der Schule erfolgreicher.*

Das gilt für alle Kinder in gleichem Maße. Kinder mit Migrationshintergrund sind zudem vor die Aufgabe gestellt, sich die Sprache ihrer neuen Umgebung anzueignen. Diese erlernen sie wissenschaftlichen Studien zufolge umso leichter, je sicherer ihr Umgang mit der Erstsprache ist.

Papperlapapp möchte einen Beitrag leisten zur frühen sprachlichen Förderung jeweils in der Erstsprache und damit zugleich in der Bildungssprache Deutsch.

- Deshalb erscheint **Papperlapapp** jeweils in Deutsch **und** einer im deutschsprachigen Raum stark vertretenen Migrationssprache.
- Die Hefte eignen sich nicht nur als private Lektüre, sondern auch als Praxismaterial für Kindergärten und Volksschulen.
- Im Idealfall lernen die Kinder die Vorlese-Geschichten in ihrer Erstsprache zu Hause kennen und bringen sich selbstbewusster und aktiver ein, wenn die Geschichten in Kindergarten oder Volksschule nochmals auf Deutsch gelesen oder vorgelesen werden.
- So erlernen die Kinder auf unterhaltsame Weise die Bildungssprache Deutsch.

Papperlapapp ist in folgenden neun Sprachkombinationen erhältlich:
Deutsch/Albanisch, Deutsch/Arabisch, Deutsch/Bosnisch-Kroatisch-Serbisch, Deutsch/Englisch, Deutsch/Farsi, Deutsch/Polnisch, Deutsch/Rumänisch, Deutsch/Tschetschenisch, Deutsch/Türkisch

*(vgl. www.stiftunglesen.de)

Impressum

Papperlapapp. Die zweisprachige Bilderbuchzeitschrift für Kinder ab fünf Jahren.
Heft 10, Juni 2018
Verlag, Redaktion, Copyright Papperlapapp, Kinderzeitschriften-Verlag, Karin Hirschberger, Schottenfeldgasse 53, 1070 Wien, office@papperlapapp.co.at, www.papperlapapp.co.at
Chefredaktion Karin Hirschberger
Beratung STUBE, Studien- und Beratungsstelle für Kinder- und Jugendliteratur

Redaktionsbeirat Claudia Dzengel, Philipp Schwärzler, Kathrin Wexberg, Katrin Zell
Redaktionsassistenz Sophie Walchshofer, Johanna Sprenger
Art-Direktion Katrin Smejkal, www.katrinsmejkal.com
Grafikdesign Julia Schlager, Brainds, www.brainds.com
Lektorat Eva Maria Widmair, www.widmair-lektorat.at
Übersetzung Eurocom Translation Services, www.eurocom.at
Druck Janetschek, www.janetschek.at

Mach mit!

Aquarium im Schuhkarton

Dieses Aquarium aus Karton ist toll anzusehen und benötigt keine Pflege!

Was brauchst du?

- Einen Schuhkarton mit abnehmbarem Deckel
- Malfarben, Pinsel und Wasserbecher
- Bastelkarton
- Stifte, Schere und Klebstoff
- Eine Nähnadel, Garn und Klebestreifen
- Sand, kleine Steine oder Muscheln

Wie gehst du vor?

1. Male die Innenseiten des Schuhkartons an – den Deckel und eine lange Seite der Schachtel in Gelb, die übrigen Seiten in Blautönen.
2. Klebe den Karton mit der gelben Seite als Aquariumboden in den Deckel.
3. Zeichne Fische und andere Wassertiere auf Bastelkarton, schneide sie aus und male sie auf beiden Seiten an. Anschließend hängst du sie mit Garn an der Oberseite der Schuhschachtel auf. Wenn du keine Nadel zur Hand hast, mit der du den Faden durch den Karton stechen kannst, befestigst du die Enden des Garns einfach mit Klebestreifen jeweils am Fisch und an der Decke des Aquariums.
4. Gestalte auch Algen und Korallen mit Bastelkarton. Beim Ausschneiden lässt du an den unteren Kanten einen kleinen Überstand (ca. 1 cm). Diesen knickst du nach hinten um und klebst die Pflanzen an den Boden des Schuhkartons.
5. Zuletzt verteilst du etwas Sand, kleine Steine oder Muscheln auf dem Aquariumboden.

شارك معنا!

حوض سمك في صندوق الأحذية

إن حوض السمك هذا المصنوع من الورق المقوى يبدو رائعًا، ولا يحتاج إلى رعاية!

ماذا تحتاج؟

- صندوق أحذية من الورق المقوى مع غطاء قابل للخلع
- ألوان للرسم بها، فرشاة رسم وكوب من الماء
- ورق مقوى للأعمال اليدوية
- أقلام، ومقص وصمغ
- إبرة خياطة، خيط وشريط لاصق
- رمل، أحجار صغيرة أو صدف وقواقع

ما هي طريقة العمل؟

1. قم بطلاء الجهة الداخلية من صندوق الأحذية – الغطاء وجانب طويل من الصندوق باللون الأصفر، وباقي الجهات بدرجات من اللون الأزرق.
2. الصق الورق المقوى بالجهة الصفراء لتكون كقاع الحوض في الغطاء.
3. ارسم أسماك وحيوانات مائية أخرى على الورق المقوى، قص الأشكال ولونها من كلا الجانبين. قم بعد ذلك بتعليق هذه الأشكال باستخدام الخيط في الجهة العلوية من صندوق الأحذية. إذا لم يكن لديك إبرة تستخدمها من أجل ادخال الخيط في الورق المقوى، قم ببساطة بتثبيت أطراف الخيط على السمك وعلى سقف الحوض.
4. قم أيضًا بعمل أشكال للطحالب والشعب المرجانية باستخدام الورق المقوى. عند قص الأشكال، اترك قطعة صغيرة في الحافة السفلية (حوالي ١ سم). قم بطي هذه القطعة نحو الوراء ثم إلصق النباتات على قاع صندوق الأحذية.
5. وأخيرًا، قم بتوزيع بعض من الرمل والأحجار الصغيرة أو القواقع في قاع الحوض.